



Curriculum vitae

Europass

Informații personale

Nume / Prenume **VLAICU Liviu-Dorin**

Adresa Zalău, Sălaj, România

Telefon (004)-0260 610 604 Mobil: (004)-0742 461 351

E-mail dorin_vlaicu@yahoo.com

Web www.traducerizalau.ro

Nationalitatea Română

Data nașterii 21 iulie 1980

Sex M

Locul de muncă vizat / Traducător/Interpret limba franceză (2004)
Domeniul ocupațional Profesor de limba franceză – Grad definitiv (2005)

Experiența profesională

Perioada 2004– prezent

Funcția sau postul ocupat • Traducător și interpret autorizat de Ministerul Justiției din România ;
(autorizația numărul 11289/2004) ;
• Profesor de limba română / franceză ;

Principalele activități și responsabilități • Traduceri autorizate și interpretariat română-franceză, franceză-română ;
• Cursuri de limba română / franceză ;

Numele și adresa angajatorului • Activitate independentă în România;

Tipul activității sau sectorul de activitate • Traduceri și interpretariat / Învățământ privat ;

Perioada 15 februarie 2010 – 28 ianuarie 2013

Funcția sau postul ocupat	<ul style="list-style-type: none"> • Coordonator în România societate de recrutare și plasare a forței de muncă în străinătate ; • Traducător și interpret autorizat de Ministerul Justiției din România (autorizația numărul 11289/2004) ;
Principalele activități și responsabilități	<ul style="list-style-type: none"> • Coordonarea activității și echipei societății S.C. ASSISTANCE AND CARE FOR SENIOR SRL în România ; • Traduceri autorizate și interpretariat română-franceză, franceză-română ;
Numele și adresa angajatorului	S.C. ASSISTANCE AND CARE FOR SENIOR SRL - Nadiș, nr. 7, județul Sălaj, România ;
Tipul activității sau sectorul de activitate	Recrutare și plasare forță de muncă în străinătate ;
Perioada	28 octombrie 2005– 1 septembrie 2007
Funcția sau postul ocupat	Preparator Formare ;
Principalele activități și responsabilități	Predarea limbii române și a limbii franceze ;
Numele și adresa angajatorului	International House Bucharest, strada Lănăriei, nr. 93-95, et. I, București, România ;
Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ privat ;
Perioada	1 septembrie 2003 – 1 septembrie 2006
Funcția sau postul ocupat	Profesor de limba franceză ;
Principalele activități și responsabilități	Predarea limbii franceze ;
Numele și adresa angajatorului	Grupul Școlar « Voievodul Gelu » Zalău, strada Simion Bămuțiu, numărul 51, Zalău, Sălaj, România ;
Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ liceal ;
Educație și formare	
Perioada	octombrie 2004 – iulie 2006
Calificarea / diploma obținută	Master în Receptarea culturii și civilizației franceze în România ;
Discipline principale studiate / competențe dobândite	Receptarea culturii și civilizației franceze în România ;
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea "1 Decembrie 1918", Alba-Iulia, România ;
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Studii postuniversitare de masterat ;

Perioada	octombrie 1999– iunie 2003
Calificarea / diploma obținută	• Licențiat în filologie ;
Discipline principale studiate / competențe dobândite	• Limba și literatura română-limba și literatura franceză ;
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	• Universitatea “1 Decembrie 1918”, Alba-Iulia, România ;
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	• Studii universitare ;

Perioada	septembrie 1995 – iunie 1999
Calificarea / diploma obținută	• Diplomă de bacalaureat ;
Discipline principale studiate / competențe dobândite	• Cursuri liceale ;
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	• Liceul Teoretic Zalău, Sălaj, România ;
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	• Studii liceale ;

Formare complementară

Perioada	15 martie 2007-17 martie 2007
Calificarea / diploma obținută	• Certificat de participare ;
Discipline principale studiate / competențe dobândite	• Conferința ATR 2007, ediția a III-a, 15-17 martie 2007, Sibiu, România ;
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	• Asociația Traducătorilor din România ;
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	• Formare continuă a traducătorilor și interpreților ;

Perioada	17 iulie 2006-28 august 2006
Calificarea / diploma obținută	• Atestat de stagiu ;
Discipline principale studiate / competențe dobândite	• Metode de predare a limbii franceze ca limbă străină ;
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	• Grupul European de Formare Permanentă (GEFOR) – Casa Limbilor, Rennes, Franța ;

Nivelul în clasificarea națională sau internațională	• Stagiul de perfecționare a limbii franceze pentru profesori de limbă străină ;
Perioada	4 ianuarie 2006-6 ianuarie 2006
Calificarea / diploma obținută	• Atestat ;
Discipline principale studiate / competențe dobândite	• Metode de predare a limbii franceze ;
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	• International House Bucharest, strada Lănăriei, nr. 93-95, et. I, București, România ;
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	• Training ;
Perioada	24 iulie 2005-12 august 2005
Calificarea / diploma obținută	• Atestat de stagiul ;
Discipline principale studiate / competențe dobândite	• Activități de animație în Centrul de Vacanță ;
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	• Centrul de Vacanță din Saint Calais - Franța, Asociația Francas – Franța, Centrul Cultural Francez din Cluj-Napoca, România ;
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	• Stagiul de perfecționare a limbii franceze ;
Perioada	26 noiembrie 2004-27 noiembrie 2004
Calificarea / diploma obținută	• Atestat de participare ;
Discipline principale studiate / competențe dobândite	• Proiecte Europene ;
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	• Centrul Cultural Francez din Cluj-Napoca, România ;
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	• Formare continuă ;
Perioada	30 august 2004- 3 septembrie 2004
Calificarea / diploma obținută	• Atestat de participare ;
Discipline principale studiate / competențe dobândite	• Proiecte Europene ;

Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	• Centrul Cultural Francez din Cluj-Napoca, România ;
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	• Formare continuă ;
Perioada	11 iulie 2004- 5 august 2004
Calificarea / diploma obținută	• Atestat de stagiu ;
Discipline principale studiate / competențe dobândite	• Activități de animație în Centrul de Vacanță ;
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	• Centrul de Vacanță din Saint Calais - Franța, Asociația Francas – Franța, Centrul Cultural Francez din Cluj-Napoca, România ;
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	• Stagiu de perfecționare a limbii franceze ;
Perioada	19 decembrie 2003 – 26 februarie 2004
Calificarea / diploma obținută	• Certificat de absolvire ;
Discipline principale studiate / competențe dobândite	• Operare pe calculator ;
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	• Asociația Județeană de Ocupare a Forței de Muncă Sălaj, România ;
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	• Curs de informatică ;
Perioada	noiembrie 2003 – mai 2004
Calificarea / diploma obținută	• Atestat de participare ;
Discipline principale studiate / competențe dobândite	• Franceza de azi, tehnici de clasă ;
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	• Inspectoratul Școlar al Județului Sălaj, România ;
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	• Formare continuă ;

**Aptitudini și competențe
personale**

Limba maternă **Română**

Limba străină

Autoevaluare

Nivel european ()*

Franceză

Engleză

Înțelegere				Vorbire				Sciere	
Ascultare		Citire		Participare la conversație		Discurs oral		Exprimare scrisă	
	Excelent		Excelent		Excelent		Excelent		Excelent
	Bun		Bun		Bun		Bun		Bun

() Nivelul cadrului european comun de referință pentru limbi*

Competențe și abilități sociale

- Responsabilitate;
- Inițiativă și creativitate;
- Capacitate de negociere;
- Dinamism;
- Adaptare la diverse situații;
- Sociabilitate și comunicativitate ;
- Integrare în anturaj ;

Competențe și aptitudini organizatorice

- Organizarea de activități cu copiii: cercuri de limba franceză, sărbătorirea Zilelor Europene, organizarea Săptămânii Francofoniei ;
- Traducerea de reviste franceze în limba română, corespondență cu elevi din străinătate ;
- Organizarea de evenimente sportive voluntare ;

Competențe și aptitudini tehnice

- Folosirea aparatelor de copiat; Utilizarea copiatorului în vederea multiplicării fișelor de lucru pentru cursurile de limba franceză ;

Competențe și cunoștințe de utilizare a calculatorului

- Abilități în utilizarea calculatorului (windows, word, excel, powerpoint, internet) ;
- Efectuarea unui curs de operare pe calculator ;

Alte competențe și aptitudini	<ul style="list-style-type: none"> • Translator al Ansamblului Folcloric "Columna" Zalău, România pe durata Festivalului Internațional de Folclor « Fêtes de la Vigne », Dijon - Franța, 2001 ; • Traduceri din Boris Vian publicate și în curs de publicare în revista de specialitate « Discobolul », Alba-Iulia, 2004 (« Les Fourmis », « Le loup-garou ») ; • Traducerea și publicarea poeziei „Noapte de vară” de George Bacovia în revista de specialitate „Discobolul”, Alba-Iulia, 2005 ; • Translator al Ansamblului Folcloric <<Columna>> Zalău, România, pe durata Festivalurilor Internaționale de Folclor de la Felletin, Montoire și Cugand - Franța (1 august 2006-22 august 2006) • Membru al Asociației Traducătorilor din România (2006) ; • Translator al Ansamblului Artistic „Porolissum” Zalău, România, pe durata Festivalului Internațional de Folclor de la Château-Gombert, Marsilia - Franța (5 iulie 2007-18 iulie 2007) ; • Translator al Ansamblului Folcloric «Columna» din Zalău, România pe durata Festivalului Internațional de Folclor « Mondial'Folk », Plozévet - Franța (6 august 2008-24 august 2008) ;
Permis de conducere	Categorია B
Informații suplimentare	<ul style="list-style-type: none"> • Mihuț Silvia, Profesor Universitar Doctor la Universitatea « 1 decembrie 1918 » Alba-Iulia ; telefon : 0264 544317; 0744 422439 ; • Pioraș Valeria, Conferențiar Universitar Doctor la Universitatea « 1 Decembrie 1918 » Alba-Iulia ; telefon : 0264 462623 ; 0745 474660 ; • Telea Coralia, Lector Universitar Doctor la Universitatea « 1 Decembrie 1918 » Alba-Iulia ; telefon : 0258 834001; 0723 782467 ;